



Adressat:  
Utbildningsdepartementet  
Enheten för ungdomspolitik och  
folkbildning

[u.registrator@regeringskansliet.se](mailto:u.registrator@regeringskansliet.se)

Dnr: U2018/04684/UF

## **Remissyttrande för betänkandet *Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83)***

### **Generella synpunkter**

Förvaltningsrätten anser, utifrån de aspekter domstolen har att beakta, att de förslag som presenteras i betänkandet är väl motiverade och genomtänkta. Förvaltningsrätten är beroende av att det finns god tillgång till kompetenta tolkar och välkomnar alla förslag som ökar tillgången till sådana, särskilt rättstolkar.

Förslagen i betänkandet kan antas leda till ökad målinströmning för de allmänna förvaltningsdomstolarna, framförallt för Förvaltningsrätten i Stockholm, och det saknas konsekvensanalys med anledning av detta. Målinströmningen antas öka på grund av följande förslag:

- Kammarkollegiets tillsyn ska omfatta även registrerade tolkar med godkänd utbildning,
- Kammarkollegiets arbete med tillsyn ska stärkas överlag,
- det ska införas fler sanktionsgrundande omständigheter när det gäller auktoriserade tolkar och tolkar med godkänd utbildning och
- det införs en helt ny reglering om registrering och tillsyn över tolkförmedlingar.

### **Synpunkter på föreslagen lag- och förordningstext**

Domstolen har även följande synpunkter på utformningen av den föreslagna tolklagen och tillhörande förordning (tolkförordningen).

I tolklagen definieras auktoriserad tolk som tolk med auktorisation som ingår i Kammarkollegiets tolkregister. I tolkförordningen anges att ansökan om auktorisation ska göras hos Kammarkollegiet och att Kammarkollegiet beslutar om auktorisation. Av tolklagen framgår att auktoriserad tolk kan ansöka om att upptas i tolkregistret. Kombinationen av definitionen av auktoriserad tolk och det

som till synes är ett ansöknings- och prövningsförfarande i två steg (först ansökan om auktorisation och sedan ansökan om registrering) medför att regleringen är oklar. Detta eftersom det enligt definitionen krävs att auktoriserad tolk är upptagen i Kammarkollegiets register samtidigt som de föreslagna bestämmelserna indikerar att det är möjligt att auktoriseras som tolk utan att fördensskull vara upptagen i det aktuella registret. Dessutom medför regleringen oklarhet när det gäller rättsföljden för auktoriserade tolkar som på grund av misskötsamhet m.m. avförs från tolkregistret. Den rättsföljd som till synes åsyftas är att avföra tolkar från registret. Med hänsyn till definitionen av auktoriserad tolk kan det dock ifrågasättas om inte även upphävande av själva auktorisationen är en åsyftad rättsföljd.

Förvaltningsrätten ser inte varför det finns skäl att frånga den nuvarande regleringen som utgår från att Kammarkollegiet prövar frågor om auktorisation och att de tolkar som auktoriseras förs in i registret samt att rättsföljden vid misskötsamhet m.m. kan bli att auktorisationen upphävs.

---

Detta yttrande har beslutats av lagmannen Stefan Holgersson. Föredragande har varit administrativa fiskalen Oliver Sparrings. I beredningen har även domstolshandläggaren och tolksamordnaren Tanya Prokofyeva deltagit.

Stefan Holgersson

Oliver Sparrings